



Дорогие читатели! С помощью четырёх ступеней языковой трудности – от 1 (для начинающих) до 4 (для асов) – вы легко найдёте необходимый вам текст. А знаки ударения над словами помогут вам правильно произносить русские слова.

Herausgeber
Wostok Verlag, Am Comeniusplatz 5,
10243 Berlin, Tel.: 030/44008036/7,
Fax: 030/44008038
E-Mail: verlag@wostok.de
Internet: www.wostok.de

Vertrieb und Abonnementbetreuung
AVZ, Storkower Str. 127a,
10407 Berlin, Tel.: 030/42804041,
Fax: 030/42804042
E-Mail: aboservice@avz-berlin.de

Verlagsredaktion
Jelena Gurskaja, c/o Wostok Verlag
E-Mail: redaktion@po-svetu.de
Internet: www.po-svetu.de

Jugendredaktion dieser Ausgabe:
Artem Kouida, Natalia Logutova,
Karolina Robl, Alexej Tikhonov,
Philipp Horn, Juliane Jaschnow

Gestaltung
Wostok Verlag

Bildnachweise
Tatiana Logutova (Titelbild), Alexej
Savinov (4. Umschlagseite), Mirtes
Siepen (Bildergeschichte)

Druck
Druckhaus Hamburg,
Am Hilgeskamp 51-57, 28525 Bremen

Erscheinungsweise
viermal jährlich inkl. vier Ausgaben
„Mosty“ – das Jugendmagazin für
russischsprachige Jugendliche in
Deutschland

Bezugspreis
Einzelheft: € 6,40 (D), € 6,70 (A, CH)
Jahresabonnement: € 21,60 (D, A, CH)
jeweils inkl. MwSt., zzgl.
Versandkosten
„Po swetu“ ist auch im Klassensatz
zum Jahresabo-Heftpreis von € 5,40
(zzgl. Versandkosten) zu bestellen. Ab
8 Exemplaren und zu jeden weiteren
15 Exemplaren wird zusätzlich je ein
Exemplar gratis geliefert.

Bestellung
„Po swetu“ kann schriftlich direkt bei
der Redaktion bestellt werden.
Kündigung des Abonnements drei
Monate vor Ende des
Bezugszeitraumes.
Es gelten die allgemeinen Geschäftsbe-
dingungen vom 1. Januar 1992

Bankverbindung
Postbank Berlin,
Bankleitzahl: 10010010,
Konto: 162011109

Alle Rechte vorbehalten. Ein Nach-
druck darf nur mit vorheriger Ge-
nehmigung des Verlages erfolgen. Trotz
entsprechender Bemühungen gelingt es
nicht in allen Fällen, den Rechteinhaber
ausfindig zu machen. Gegen Nachweis
der Rechte zahlt der Verlag für die
Abdruckerlaubnis die gesetzlich
geschuldete Vergütung.

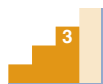
ISSN 0323-830X

**1 ступень (A1+A2)**

- 14 Фоторепортаж к 23 Февраля / Праздники
- 16 Как блефовать по-русски: синквейн / Проба пера
- 19 Пирог с имбирём / К чаю
- 22 С.Я. Маршак. Багаж / Первое чтение

**2 ступень (B1)**

- 3 Обращение к читателю / Вступительное слово
- 6 За рулём. Новые разработки в автомобильном бизнесе / Новые технологии
- 8 Формула Сочи / Новые технологии
- 9 Анекдоты про автомобилистов / Юмор
- 20 Реконструкция Большого театра завершилась / Что нового?
- 21 Фауст. Кинокритика / Что нового?
- 31 Головоломки с буквами / Нотабене

**3 ступень (B2)**

- 4 В добрый путь, друзья! / Русский язык за рубежом
- 12 Как я служил в немецкой армии / Точка зрения
- 17 Вертеп / Праздники
- 18 Остров сладостей / К чаю
- 24 Приходи смотреть закат (продолжение) / История в картинках

**4 ступень (C1)**

- 8 300 лет назад родился М.В. Ломоносов, светлая голова России / Календарь
- 10 Русско-немецкая история любви / История

Тексты для чтения, соответствующие этой ступени, вы найдёте также на страницах журнала «Мосты» (4/2011).



Анекдоты про автомобилистов

Гайшник¹ останавливает машину и выдаёт водителю штрафной талон². Тот спрашивает:

– Что мне с ним делать?
– Сохрани³ его. Когда соберёшь 10 таких, я тебе подарю велосипед.

Блондинка за рулём въезжает в другое авто. Оттуда вылезает⁴ водитель⁵ и спрашивает:

– Вы хоть экзамен по вождению⁶ сдавали?
– Конечно⁷! Много раз!

Хорошо, когда человек везде стремится⁸ быть первым! Плохо, когда этот человек – водитель маршрутки...

Девушка в «Пежо» на перекрёстке⁹ пропускает¹⁰ зелёный свет светофора¹¹, потом красный,

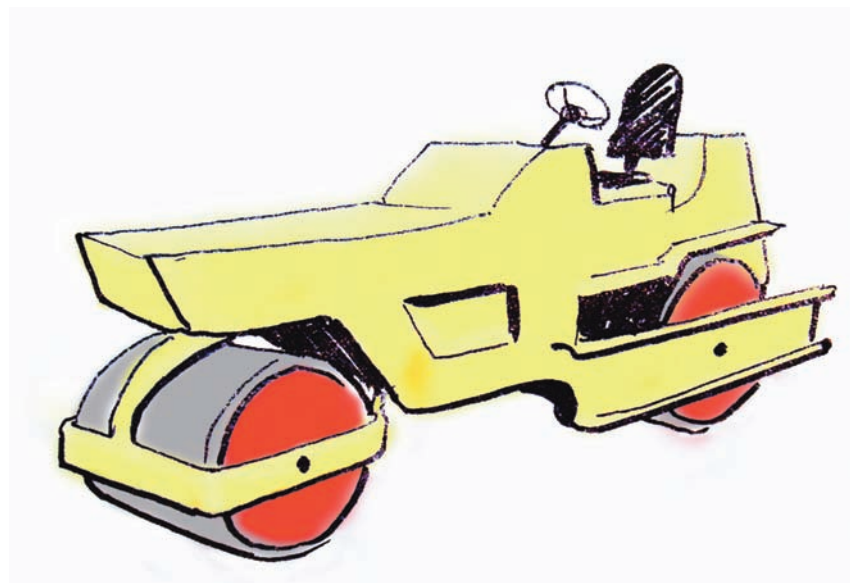
снова зелёный и ещё раз красный. К ней подходит полицейский и галантно осведомляется¹²:

– Мадемуазель предпочитает¹³ какой-то другой цвет?

Продаётся престижный асфальтовый каток¹⁴: дорогу уступают¹⁵ все! Кабриолет. Кожаный¹⁶ салон, кондиционер. Турбодизель. Жёсткая¹⁷ спортивная подвеска¹⁸ – отсутствие кренов¹⁹ в поворотах, нет заноса задней оси²⁰. Низкопрофильные литые диски²¹. Набор максимальной скорости сразу в момент старта. Противоугонная система²²: через полчаса после угона аппарат ещё видим²³.

Гайшник говорит водителю:

– Предъявите техпаспорт²⁴!
– Откуда у меня их паспорт?



- 1 ugs. Verkehrspolizist (von ГАИ - государственная автоинспекция)
- 2 Strafzettel
- 3 bewahre ihn auf
- 4 steigt aus
- 5 Fahrer
- 6 Fahrprüfung
- 7 natürlich
- 8 strebt
- 9 vor der Kreuzung
- 10 verpasst
- 11 Ampel
- 12 erkundigt sich
- 13 bevorzugt
- 14 Straßenwalze
- 15 Vorfahrt lassen
- 16 Leder-
- 17 hart
- 18 sportliche Aufhängung
- 19 spurstabil
- 20 besitzt ESP
- 21 Gussfelgen
- 22 Diebstahlsicherungssystem
- 23 sichtbar
- 24 техпаспорт - kurz für technischer паспорт

Рисунок Натальи Логутовой



Как блефовать по-русски: синквейн

Wie tut man so, als ob man fließend Russisch spricht? Man kann etwa eigene Gedichte aufsa-gen (diejenigen, die Gedichte auf-sagen, werden in Russland keines-wegs als „Klugscheißer“, sondern als gebildete Menschen betrach-tet). Nur keine Bange: für Sinkwein braucht man kaum Grammatik-kenntnisse! Und er hat sich längst im Sprachunterricht durchgesetzt.

Синквейн (fr. cinquains) представ-ляет собой пятистишие¹. Обычно в нём 22 слога² (2-4-6-8-2). Эта форма возникла в начале XX века в США под влиянием³ японской поэзии.

Многие методисты советуют⁴ писать синквейны в школе, пото-му что в синквейне можно быс-тро достичь хорошего резуль-тата, а строгое соблюдение правил⁵ необязательно. Писать классические стихи сложно, а назывательные⁶/медитативные синквейны (или танка – пяти-стишия из 31 слога) просто. Они позитивно сказываются на чувстве языка и чувстве собственного достоинства⁷ начи-нающего поэта.

Первая строчка синквейна – одно слово, тема, существительное⁸. Вторая – описание⁹ темы, два при-лагательных¹⁰. Третья – действие, три глагола¹¹. Четвёртая – отноше-ние¹² поэта к теме, а пятая – суть, синоним темы. Например:

*Рождество
Радостное, долгожданное
Играть, смеяться, дарить подарки
В Рождество загадываешь¹³ на год
вперёд*

Исполнение желаний
А вот синквейны о русском языке и России Артёма Попова (его сочинение «В нашей семье гово-рят по-русски» вы найдёте на сайте www.gramota.ru):

*Язык
Русский, любимый
Учит, обогащает, помогает
Это песня мелодичных слов
Знания*

*Русь
Многонациональная, могучая
Объединяет, помогает, спасает
Другой такой страны не знаю
Величие¹⁴*

Елена Гурская

- 1 Fünfzeiler
- 2 Silben
- 3 unter Einfluss
- 4 raten
- 5 Halten an Regeln
- 6 Benennungs-
- 7 Selbstwertgefühl
- 8 Substantiv
- 9 Beschreibung
- 10 Adjektive
- 11 Verben
- 12 Beziehung
- 13 hier: vorausschauen
- 14 Erhabenheit

Дорогие читатели! Мы будем рады вашему «восточному» пробам пера и обязательно их напеча-таем!